

Bizkaiko Foru Aldundiaren 150/2014 FORU DEKRETUA, abenduaren 9ko, diru-laguntzak emateko oinarri-arauak eta deialdia onartzen dituen. Diru-laguntza horiek emango zaizkie, hain zuzen ere, irabazi-asmorik gabeko pertsona juridikoei, baldin eta 2015eko ekitaldian euskara sustatu, zabaldu edo normalizatzeko jarduerak egiten badituzte.

Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Euskal Legebiltzarreko oinarritzko Legeak Zioen Azalpenean hau ezartzen du: «Konstituzioak eta Autonomia Estatutuak Euskal Autonomia Erkidegoko herri-aginteen esku jartzen dute euskararen erabilera normalizatza eta garatzera bideratutako neurriak hartzea».

Hortaz, 26. artikulua euskal herri-aginteez gizarte-bizitzako alor guztietan euskararen erabilera sustatzeko, herritarrek saharosketako, kulturako, elkarrekin, kirolak, erlijiozko edota beste edozein motatako jardura guztiak euskaraz garatu ahal izateko neurri egokiak hartu eta beharrezko bitartekoak jarri behar dituztela xedatzen du.

Bizkaiko Foru Aldundiak hainbat helburu ezarri ditu, eta helburu horietako bat da euskararen erabilera sustatzea. Egin-eginean ere, euskara gizartearen eremu guztietara zabaltzeko ahaleginean, ezinbesteko deritzogu gizartearen arloari ekiteari, gizartearen bertan garatu behar delako euskara, haren berezko esparrua baita. Horregatik, foru dekretu honek behar adinako eskuarteak bideratuko ditu, euskara erabili, zabaldu edo normalizatzea helburu duten planei laguntza emateko.

Azaldutakoa dela bide, Bizkaiko Kondaira Lurraldeko Foru Erakundearen Hautapen, Antolaketa, Erregimen eta Funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 17., 39 k) eta 64.3 artikulua, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautu zuen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak onartu zuen Diru-laguntzen Erregelamendua kontuan hartuta, eta Kulturako Foru Sailaren egitura organikoari buruzko araudia onetsi zuen abenduaren 3ko 172/2013 Foru Dekretuak emandako ahalmenak aintzat hartuta, Kultura Saileko foru diputatuak proposaturik, Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluak 2014ko abenduaren 9ko bileran eztabaidatu eta onetsi ondoren, hauxe

XEDATZEN DA:

1. artikulua.—Xedea

1. Foru dekretu honen xedea da 2015. urtean Bizkaiko Lurralde Historikoan euskara sustatu, zabaldu edo normalizatzeko jarduerak egiteko ematen diren foru diru-laguntzen oinarri-arauak onartzea eta deialdia arautzea.

2. Diru-laguntza jasoko duten proiektuak izango dira euskara Bizkaiko Lurralde Historikoan sustatu, zabaldu edota normalizatu nahi duten jardura hauek:

a) Euskaraz egindako materialak sustatzeko eta bideragarriago egiteko ekimenak edo ekintza egitarauak, batez ere, ume eta gazteentzat prestaturikoak, besteak beste, euskarazko bideoak, bideo-jolasak, jostailuak, jolas hezigarriak eta antzekoak, softwareak eta abar zabaltzeko eginkoak.

b) Xedetzat euskarazko irakurzaletasuna sustatzea duten egitarauak.

c) Etorkinen euskara-gaitasuna lantzeko egitarauak.

d) Bestelako egitarauak: ume eta gazteen hizkuntz gaitasuna sendotzeko antolatutako egitarauak, begiraleen hizkuntz prestakuntza, materialaren sorkuntza, tokian tokiko aldiakako argitalpenen sorkuntza, eta euskararekin, euskararen historiarekin edo hizkuntzarekin lotutako ospakizunak, eta hainbat eremutan izen handia duten pertsonaia omentzeko ospakizunak edota bestelako ospakizunak antolatutako jarduerak eta abar.

DECRETO FORAL de la Diputación Foral de Bizkaia 150/2014, de 9 de diciembre, por el que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones destinadas a personas jurídicas sin ánimo de lucro que realicen actividades para la promoción, difusión o normalización del euskera durante el ejercicio 2015.

Según señala la Ley del Parlamento Vasco 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del Euskera en su Exposición de Motivos «La Constitución y el Estatuto de Autonomía confían a los poderes públicos de la Comunidad Autónoma Vasca la adopción de las medidas encaminadas a asegurar el desarrollo y normalización del uso del euskera».

Así, dispone en su artículo 26 que los poderes públicos vascos deberán tomar las medidas oportunas y los medios necesarios tendentes a fomentar el uso del euskera en todos los ámbitos de la vida social, a fin de posibilitar a los ciudadanos el desenvolvimiento en dicha lengua en las diversas actividades mercantiles, culturales, asociativas, deportivas, religiosas y cualesquiera otras.

En este sentido, la Diputación Foral de Bizkaia se ha marcado diversos objetivos, entre ellos el de promocionar el uso del euskera. Precisamente, en los esfuerzos de extender el euskera a todos los ámbitos sociales, se estima imprescindible incidir en la propia sociedad, puesto que ella constituye el espacio natural donde debe desarrollarse el euskera. Por ello, el presente decreto foral arbitra los medios necesarios para ayudar a los planes de promoción, difusión o normalización del euskera.

En virtud de lo expuesto, vistos los artículos 17, 39 k) y 64.3 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y el Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, y habida cuenta de las facultades atribuidas por el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento Foral de Cultura aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia, 172/2013, de 3 de diciembre, a propuesta de la Ilma. Sra. diputada titular del Departamento de Cultura, previa deliberación y aprobación de esta Diputación Foral, en reunión de 9 de diciembre,

SE DISPONE:

Artículo 1.—Objeto

1. Constituye el objeto del presente Decreto Foral la aprobación de las bases reguladoras y la regulación de la convocatoria de subvenciones forales destinadas a promocionar, divulgar o normalizar el euskera en el Territorio Histórico de Bizkaia durante el ejercicio 2015.

2. Serán objeto de subvención las siguientes actividades que se refieran a la promoción, divulgación o normalización del euskera en el Territorio Histórico de Bizkaia:

a) Iniciativas o programas de acción destinados a promocionar y a facilitar la viabilidad de materiales elaborados en euskera, especialmente los destinados al público infantil y juvenil, entre otros, los programas de difusión de vídeos, videojuegos, juguetes, juguetes didácticos y similares, software, etc., en euskera.

b) Los programas que tengan por objeto incentivar el hábito de la lectura en euskera.

c) Programas destinados a la capacitación lingüística de la población inmigrante.

d) Otros programas: programas destinados a consolidar la competencia lingüística de la infancia y juventud, formación lingüística de monitores, creación de material, creación de publicaciones periódicas locales, actividades dirigidas a la celebración de efemérides relacionadas con el euskera, con la historia de la lengua o con aquellos personajes que han sido protagonistas relevantes en su desarrollo en diferentes aspectos, etc.

e) Tokian tokiko euskararen ondarea jaso, zaindu eta berreskuratu nahi duten egitarauak, ondare hori gizartearen barruan erabili ahal izateko (kantauak, bertsoak, euskalkiak etab.). Egitarauok aintzat hartzeko, nahitaezkoa izango da horiek guztiek Euskaltzaindiaren edo Labayru Ikastegiaren onirizpena izatea, eta eskatzaileek eurek ekarri beharko dute.

f) Euskarazko web orriak sortu, taxutu eta on line jartzeko proiektuak, baldin eta egitasmoak badute plan bat, bideragarritasun eta mantentzeari buruz, eta euren berriztapena bermatzen bada urtean-urtean, gutxienez, 5 urtean zehar.

3. Diru-laguntza eskabidearen gai diren proiektuak 2015eko ekitaldiaren barruan burutu behar izango dira.

4. Honako hauek geldituko dira foru dekretu honen ezarpen eremutik kanpo:

- Hizkuntz irakaskuntzako egitarau eta ekintzak, biztanle euskaldunetan %50 edo gehiago duten udalerrietan, Eusko Jaurlaritzak egindako udalerrien sailkapenaren arabera.
- Aisialdirako eta astialdirako egitarau eta ekintzak, biztanle euskaldunetan %70 edo gehiago duten udalerrietan, Eusko Jaurlaritzak egindako udalerrien sailkapenaren arabera.
- Gizarte babeseko edukia duten egitarau eta ekintzak, biztanle euskaldunetan %50 edo gehiago duten udalerrietan, Eusko Jaurlaritzak egindako udalerrien sailkapenaren arabera.
- Emakumeen zein gizonenganako jokaera berdina ziurtatzen ez duten argitalpenak.
- Jai egitarauak, herriko jaien inguruko antolakizunak edota urtero ospatzen diren jaien ingurukoak.
- Aurretiaz sorturiko, taxuturiko eta sareratutako web orriak eutsi edo itzultzeko baino ez diren proiektuak; era berean, baztertuta geratuko dira proiektuak, baldin eta beraien xedea bada unean uneko gertakizunei dagozkien web-guneak sortzea.
- Bizkaiko Foru Aldundiko diru-laguntza izenduna duten egitarauak.
- Eusko Jaurlaritzaren ESEP 2012-2022 aldirako Euskara Sustatzeko Ekintza Planak ezarritako helburuekin bat ez datozen proiektuak. Plan hori Euskal Autonomia Erkidegoko Gobernu Kontseiluaren 2012ko uztailaren 24ko erabaki baten bidez onetsi zen.
- Tokian tokiko lurreko telebista digitalak.

5. Gastuak diruz laguntzeko gastutzat joko dira, baldin eta maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauarekin bat, zalantza barik erantzuten badiete diruz laguntzen den jardueraren izaerari, behar-beharrezkoak badira eta deialdi honen oinarri arautzaileek ezarritako indarraldi-eparearen barruan egiten badira. Diruz laguntzeko gastuen eskuratze-kostua ezingo da inoiz izan merkatu-balioa baino handiagoa. Era berean, pertsonal-gastuak diruz laguntzeko gastuen artean sartuko dira, inbertsioetarako gastuak aparte utzita.

6. Foru dekretu honen helburua izango da eskatzaileen ekintza lagundu eta osatzea; ez dira inoiz finantzatzeko jarduerak egite-arengatik sortzen diren gastu guztiak.

2. artikulua.—Onuradunak

1. Bizkaiko Lurralde Historikoko irabazi-asmorik gabeko pertsona juridikoak izango dira foru dekretu honen onuradun, baldin eta onuradun ez izateko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluan jasotako egoeretako batean ere ez badaude eta baldintza hauek betetzen badituzte:

- Sozietatearen egoitza Bizkaiko Lurralde Historikoan izatea.
- Dagokien Erregistroan izena emanda egotea.

Aurrekontu araztu osoaren gutxienezko autofinantzamendua, eskatutako diru-laguntzak xedetzat duen programa edo proiektuari dagokionez:

e) Los programas destinados a recopilar, salvaguardar y recuperar para su uso social el patrimonio del euskera local (canciones, versos, dialectos, etc.). Para que estos programas sean tomados en cuenta, será preciso que ellos cuenten con la opinión favorable de Euskaltzaindia o del Instituto Labayru, recabada por la entidad solicitante.

f) Proyectos para la creación, diseño y puesta on line de páginas web en euskera, siempre que se acompañen de un plan de viabilidad y mantenimiento que asegure su renovación año a año, durante un plazo mínimo de 5 años.

3. Los proyectos que motiven la solicitud de subvención deberán desarrollarse durante el ejercicio 2015.

4. Quedan excluidos del ámbito de aplicación del presente decreto foral:

- Los programas y acciones dirigidos a la enseñanza de idiomas, en aquellos municipios con una población vasco-parlante del 50% o superior, según la clasificación de municipios realizada por el Gobierno Vasco.
- Los programas y acciones dirigidos a la ocupación del ocio y tiempo libre, en aquellos municipios con una población vasco-parlante del 70% o superior, según la clasificación de municipios realizada por el Gobierno Vasco.
- Los programas y acciones de contenido asistencial, en aquellos municipios con una población vasco-parlante del 50% o superior, según la clasificación de municipios realizada por el Gobierno Vasco.
- Proyectos que no garantizan la igualdad de trato entre los dos sexos.
- Los programas festivos o ligados exclusivamente a las fiestas populares o a la celebración de festividades anuales.
- Los proyectos cuyo único fin sea el mantenimiento o traducción de páginas web ya creadas, diseñadas y colgadas en la red; así mismo, quedarán excluidos aquellos proyectos cuyo fin sea la creación de páginas web destinadas a eventos puntuales.
- Los programas objeto de subvención nominativa de la Diputación Foral de Bizkaia.
- Los programas cuyos objetivos no se ajusten a los establecidos por el Plan de Acción para la Promoción del Euskera 2012-2022, ESEP del Gobierno Vasco, aprobado por acuerdo del Consejo de Gobierno de la Comunidad Autónoma del País Vasco de 24 de julio de 2012.
- Las televisiones digitales terrestres locales.

5. Serán gastos subvencionables aquellos que, de conformidad con el artículo 29 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, y de manera indubitada, respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo de vigencia establecido por las bases reguladoras de la presente convocatoria. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado. Asimismo, se incluyen como gastos subvencionables los gastos de personal, con excepción de los gastos para inversiones.

6. La finalidad del presente decreto foral será la de apoyar y completar la acción de los solicitantes, nunca la de financiar en su totalidad los gastos derivados de la ejecución de la actividad.

Artículo 2.—Beneficiarias

1. Podrán beneficiarse de las subvenciones reguladas por el presente Decreto Foral las personas jurídicas sin ánimo de lucro del Territorio Histórico de Bizkaia que, no estando incursas en las causas del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, reúnan los siguientes requisitos:

- Tener el domicilio social en el Territorio Histórico de Bizkaia.
- Encontrarse inscritas en el Registro correspondiente.

Autofinanciación mínima del presupuesto global depurado, respecto al programa o proyecto para el que se solicita la subvención:

merkaturatzeko asmoz egiten diren ekoizkinak gauzatzeko proiektuak direnean: %45.

Gainerako proiektuetan: %35.

2. Erakundeak foru dekretu honen ezarpen eremutik kanpo geldituko dira, baldin eta euren ondarean herri administrazioen baten edo gehiagoren partaidetza badute.

3. Sexua dela-eta inor baztertzeagatik administrazio zeha-penik edo zehapen penalik jaso duten pertsona juridikoek ezin izan-go dute dekretu honetan araututako deialdian parte hartu, dago-kien zehapena indarrean dagoen bitartean; halaber, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Euskal Legea dela-eta debeku hori ezarri zaienak ere dekretu honek arautzen duen deialditik kanpo geldituko dira.

3. artikulua.—*Diru-laguntzak emateko araubidea*

Diru-laguntzak norgehiagoka sistema erabiliz, hau da, aur-keztutako eskabideak alderatuko dituen epaimahai kalifikatzaile bat eratuz emango dira; epaimahai horrek, 5. artikuluan ezarritako balo-razio-irizpideak kontuan hartuta, aurkeztutako eskabideen arteko lehentasun-ordena ezarriko du, eta foru diru-laguntzak puntuaziorik altuenak lortu dituztenei emateko proposamena aurkeztuko du, betie-re aurrekontu-sailean ezarritako zenbatekoa muga izanik.

4. artikulua.—*Eskabide eta epeak*

1. Eskabideak foru dekretu honen I – E1 eranskin gisa doan eredu ofizialean aurkeztu behar dira, (eranskin hori www.bizkaia.net/kulturadirulaguntzak foru webgunearen bidez lor daiteke) legezko ordezkariak izenpetuta, eta hurrengo zenbakietan adierazitako agiri osagarriak erantsita, Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Sai-leko Euskara Zerbitzuaren bulegoetan (Bilboko Rekalde zumarkalea 30, 5. solairua), astelehenetik ostiralera, 08:30etik 13:30era bitar-tean; edota, bestela, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 38.4 artikuluan zehaztutako eran.

2. Eskabideak aurkezteko epea 2015eko urtarrilaren 2tik 30era izango da, egun bi horiek barne.

3. Jarraian adierazten den dokumentazio orokorra erantsi beharko da, foru dekretu honen II – E3 eranskinean ezarritakoa-rekin bat, baldin eta dokumentazio hori guztia ez bada aurretik aur-keztu Euskara Zerbitzuan; izan ere, kasu horretan, zehaztu behar-ko da zein egunetan aurkeztu zen.

a) Diru-laguntzaren eskabidea sinatzen duenaren NANaren fotokopia.

b) Erakunde eskatzailearen estatutuen edo eraketa-eskritu-ren fotokopia.

c) Pertsona edo erakunde eskatzailearen Identifikazio Fiskaleko Kodearen fotokopia egiaztatua (edo Identifikazio Fiskaleko Zen-bakiarena, hala badagokio), Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak emandakoa.

d) Dagokion erregistroan izena emanda izatea egiaztatzen duen ziurtagiria.

e) Banku-helbideratzearen fitxa (IV – E5 eranskina).

f) Ordezkaritza egiaztatzea, ordezkariak badago.

4. Dokumentazio espezifiko ere erantsi beharko da, eta hori ere foru dekretu honetako II – E3 eranskinean dago jasota, eta hau da:

a) Jarduera-proiektua azaltzeko memoria, eta bertan jaso behar dira, esaterako, proiektuaren ezaugarri orokorrak, hartzaile poten-tzialak, helburuak, eta proiektua lantzeko, banatzeko eta abarre-rako bitarteko tekniken deskripzioa.

b) 1. artikuluko 2. zenbakiko e) letraren kasuan (Tokian toki-ko euskararen ondarea jaso, zaindu eta berreskuratu nahi duten egitarauak, ondare hori gizartean erabili ahal izateko —kantua, bertsoak, euskalkiak etab.—), Euskaltzaindiaren edo Labayru lkastegiaren txostena, eskatzaileek eurek ekarri beharrekoa.

Del 45%, en el caso de proyectos para la realización de pro-ductos destinados a su comercialización.

En el resto de proyectos del 35%.

2. Quedan excluidas del ámbito de aplicación del presente decreto foral las entidades en cuyo patrimonio exista participación de una o de varias administraciones públicas.

3. Quedarán excluidas de la convocatoria regulada por el pre-sente Decreto, durante el periodo que establezca la correspondiente sanción, aquellas personas jurídicas sancionadas administrativa o penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo y las sancionadas con esta prohibición en virtud de la Ley vasca 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Artículo 3.—*Régimen de concesión*

La concesión de las citadas subvenciones se realizará mediante el sistema de concurrencia competitiva, esto es, median-te la constitución de un tribunal calificador que procederá a la com-paración de las solicitudes presentadas, a fin de establecer una pre-lación entre las mismas, atendiendo a los criterios de valoración fijados en el artículo 5, proponiendo la adjudicación de las sub-venciones forales a aquellas que hayan obtenido mayor puntua-ción, teniendo como límite la cuantía consignada en la corres-pondiente partida presupuestaria.

Artículo 4.—*Solicitudes y plazos*

1. Las solicitudes de subvención se deberán presentar en el modelo oficial que se adjunta como Anexo I – E1, accesible a trav-és de la web foral www.bizkaia.net/kulturadirulaguntzak, acom-pañadas de la documentación exigida en los siguientes apartados y suscritas por la persona representante legal, en el Servicio de Euskera del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Biz-kaia, sita en Bilbao, Alda. Rekalde, 30-5º (de lunes a viernes, de 8:30 h. a 13:30 h.), o en la forma que determina el artículo 38.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

2. El plazo de presentación de solicitudes será del 2 hasta el 30 de enero de 2015, ambos inclusive.

3. Deberá adjuntarse la siguiente documentación de índole general, conforme a lo especificado en el Anexo II – E3 del pre-sente Decreto Foral, siempre que la misma no hubiera sido entre-gada previamente en el mismo Servicio de Euskera, en cuyo caso habrá de especificarse fecha en la que dicha entrega se hubiera realizado:

a) Fotocopia del DNI del firmante de la solicitud de la sub-vención.

b) Fotocopia de los estatutos o escrituras de constitución de la entidad solicitante.

c) Fotocopia compulsada del Código de Identificación Fiscal (o Número de Identificación Fiscal, en su caso) de la entidad/per-sona solicitante, emitida por el Departamento de Hacienda y Finan-zas de la Diputación Foral de Bizkaia.

d) Certificado de estar inscrito en el Registro correspondiente.

e) Ficha de domiciliación bancaria (Anexo IV – E5).

f) Acreditación de la representación, en caso de que exista.

4. Deberá adjuntarse la siguiente documentación especifi-ca, asimismo recogida en el Anexo II – E3 del presente Decreto Foral:

a) Memoria explicativa del proyecto de actividades, que inclu-ya, como ejemplo, las características generales del proyecto, des-tinatarios potenciales, objetivos, descripción de medios técnicos para su elaboración, distribución, etc.

b) En los casos de la letra e) del apartado 2 del artículo 1 («programas destinados a recopilar, salvaguardar y recuperar para su uso social el patrimonio del euskera local —canciones, versos, dialectos, etc.—»), el informe de Euskaltzaindia o el Instituto Labay-ru, recabado por la entidad solicitante.

c) 1. artikuluko 2. zenbakiko f) letraren kasuan (euskarazko web orriak sortu, taxutu eta sareatzeari buruzkoa), urtero-urtero, eta gutxienez 5 urtez berrituko direla bermatuko duen bideragarritasuneko eta eusteko plana..

d) Proiektuaren sarrera eta gastuen aurrekontu xehekatua, non autofinantzaketa maila ere zehazten den; aurrekontu hori bat etorri behar da I – E1 eranskineko ereduarekin.

5. Datu espezifiko hauek ere erantsi behar da, foru-dekretu honen II – E3 eranskineko ereduari zehaztutakoarekin bat.

a) Proiektua egiteko aurrez ikusten diren egunak eta lekuak.
b) Kasuan kasuko egitaraua aukeratzea, foru dekretuko 1.2 artikuluko a) eta f) arteko letretan ezarritako sailkapenaren arabera.

c) Zer jarduera-mota egingo den:

- Berezia (etorkinei, desgaitasuna duten pertsonen... zuzendua).
- Informazioaren eta komunikazioaren teknologiak.
- Gazteentzako jarduera.
- Umeentzako jarduera.
- Tokian tokiko euskararen ondarea.
- Edonorentzako jarduera.

d) Proiektuari eskainitako dedikazioa, aurrez ikusitakoa: proiektua aurrera eramaten ziur aski parte hartuko duten pertsonen kopurua eta bakoitzak izango duen ordu-dedikazio, kalkulatatutakoa.

e) Autofinantzaketaren portzentajea: portzentaje bat da, aurrez ikusitako sarrera guztien batura (proiekturako aurrez ikusitako diru-laguntza publikoetatik datozenak eta deialdi honetan eskatutako zenbatekoa kontuan izan gabe) sarrera osoen arabera erakusten duena.

6. Eskabideak behar bezala beteta ez badaude, edo eskabidearekin batera foru dekretu honetan eskatutako agirietakoren bat aurkeztu ez bada, orduan erakunde interesdunari errekerimendua egingo zaio, hamar (10) egun balioduneko epearen barruan hutsunea zuzendu edo beharrezko agiriak aurkez ditzan; hala egiten ez badu, eskabidean atzera egin duela ulertuko dela eta, behin ebazpena emanda, eskabidea artxibatu egingo dela adieraziko zaio.

7. Beharrezkotzat jotzen denean, Euskara Zerbitzuak formalizatutako eskabideak ebazteko bidezkotzat jotzen dituen agiri guztiak eskatu ahal izango dizkie erakunde eskatzaileei. Errekerimendua egin zaion eskatzaileak agiri horiek ezarritako epearen barruan aurkezten ez baditu, eskabidean atzera egin duela ulertuko da, eta eskabide hori artxibatu egingo da, ebazpena eman ondoren.

8. Banku-datuak aldatu dituzten erakundeek, sortu berriak direnak eta 2014ko ekitaldian euskara sustatzeko Bizkaiko Foru Aldundiaren deialdietako ezeini heldu ez diotenek hartzekodun-fitxa aurkeztu behar dute, behar bezala beteta, Euskara Zerbitzuak diru-laguntzaren ordainketa tramitatu baino lehen (IV – E5 eranskina).

5. artikulua.—Ebaluazio irizpideak

1. Diru-laguntzetarako eskabideak ebazteko proposamena egiteko eta diru-laguntzen zenbatekoa ezartzeko, epaimahai kalifikatzaileak kontuan izango ditu honako irizpideak, bai eta haien haztapena ere. Haztapena 100 puntukoa izango da, gehienez, eta hone-laguna egingo da:

- Jarduera mota, ondoko lehentasun hurrenkeraren arabera (eman ahal den kopuru osoaren 30 puntu gehienez):
 - Bereziak (etorkinei, ezgaitasuna duten pertsonen... zuzendua).
 - Informazioaren eta komunikazioaren teknologiak.
 - Gazteentzako jarduera.
 - Umeentzako jarduera.
 - Tokian tokiko euskararen ondarea.
 - Edonorentzako jarduera.

c) En los casos de la letra f) del apartado 2 del artículo 1 referidos a «creación, diseño y puesta on line de páginas web en euskera», plan de viabilidad y mantenimiento que asegure su renovación año a año, durante un plazo mínimo de 5 años.

d) Un presupuesto detallado de ingresos y gastos, incluyendo el nivel de autofinanciación, del proyecto, conforme al modelo que se recoge en el Anexo I – E1.

5. Deberán adjuntarse los siguientes datos específicos, conforme a lo especificado en el Anexo II – E3 del presente Decreto Foral:

- a) Fechas previstas y lugares de realización del proyecto.
- b) Elección del tipo de programa de que se trata, según la clasificación establecida por los apartados a) a f) del artículo 1.2 del presente Decreto Foral.
- c) Tipo de actividad de que se trata:
 - Específica (dirigida a los inmigrantes, personas con discapacidad...).
 - Tecnologías de la información y comunicación.
 - Dirigida al público juvenil.
 - Dirigida al público infantil.
 - Patrimonio del euskera local.
 - Dirigida al público en general.
- d) Dedicación prevista al proyecto: número de personas que previsiblemente participarán en la ejecución del proyecto y su dedicación horaria estimada.

e) Porcentaje de autofinanciación: cálculo porcentual que refleje la suma de todos los ingresos previstos (salvo los procedentes de las subvenciones públicas previstas para el proyecto y la cantidad solicitada en la presente convocatoria), en relación con los ingresos totales.

6. Si las solicitudes no se formalizaran completamente o faltara alguno de los documentos exigidos por el presente Decreto Foral, se requerirá a la entidad interesada, para que en el plazo de diez (10) días hábiles subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se la tendrá por desistida de su petición, archivándose la misma, previa la correspondiente resolución.

7. En aquellos casos en que se considere necesario, el Servicio de Euskera podrá requerir a las solicitantes cuanta documentación complementaria estime oportuna, para proceder a la resolución de las solicitudes formalizadas. Si la petición requerida no presentare la documentación en el plazo que se establezca, se la tendrá por desistida de su solicitud, archivándose la misma, previa la correspondiente resolución.

8. Las entidades que hayan modificado sus datos bancarios, las recién constituidas y las que no se hayan acogido a ninguna de las convocatorias de la Diputación Foral de Bizkaia del ejercicio 2014 para la promoción del uso del euskera, deberán presentar la ficha de acreeador debidamente cumplimentada, previo a la tramitación del pago de la subvención por parte del Servicio de Euskera (Anexo IV – E5).

Artículo 5.—Criterios de valoración

1. Al objeto de elaborar la propuesta de resolución de las solicitudes de subvenciones y de establecer las cuantías de las mismas, el tribunal calificador tendrá en cuenta los siguientes criterios y su ponderación, que, sobre un máximo de 100 puntos, se establecen como sigue:

- Tipo de actividad en virtud del siguiente orden de prelación (se valorará hasta 30 puntos del total a conceder):
 - Específica (dirigida a los inmigrantes, personas con discapacidad...).
 - Tecnologías de la información y comunicación.
 - Dirigida al público juvenil.
 - Dirigida al público infantil.
 - Patrimonio del euskera local.
 - Dirigida al público en general.

- Proiektuek ESEP 2012-2022 aldirako Euskara Sustatzeko Ekintza Planak ezarritako helburuekin bat egitea (eman ahal den kopuru osoaren 25 puntu gehienez).
- Erakundearen helburuek ESEP 2012-2022 aldirako Euskara Sustatzeko Ekintza Planarekin bat egitea (eman ahal den kopuru osoaren 15 puntu gehienez).
- Jardueran parte har dezaketen kopurua (eman ahal den kopuru osoaren 20 puntu gehienez).
- Proiektuak euskararen ondarea gordetzeari egiten dion ekarpena (10 puntu).

2. Pertsona batek baino gehiagok elkarlanean gauzatzeko ak diren programen kasuan, aurrekontuan zehaztu beharko da zer ekarpen egiten duen pertsona bakoitzak eta zer gastu dagokion bakoitzari; eskabidea, nolana ere, pertsona horietako batek bakarrik egingo du, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 10.3 artikuluan xedatutakoaren arabera. Horrela egiten ez bada, proiektu horiek ezetsi egingo dira.

3. Proiektuak aztertu ondoren, epaimahai kalifikatzaileak gutxieneko puntuazio bat ezarriko du eta hortik gorako puntuazioa lortzen duten proiektuek diru-laguntza jasoko dute. Epaimahaiak 150 eurotik beherako ekarpena ezarri dien proiektuek ez dute diru-laguntzarik jasotzeko eskubiderik izango.

4. Diru-laguntzaren zenbatekoa zehazteko, jardueraren aurrekontua hartuko da oinarri (gutxienez, I – E1 eranskineko ereduaren dauden xehetasunekin aurkeztu behar da aurrekontua). Aldez aurretik, behar izanez gero, zenbatu ezin diren gaindikinen arazketa egingo da, hain zuzen erakunde bakoitzak aurkeztu dituen aurrekontuetako kapituluko gastuen portzentajeak erkatuta, eta kendu egingo dira deialdiaren xedearekin zuzenean lotuta ez dauden gastuak.

5. Proiektu bakoitzari adjudikatutako diru-laguntzak ez du gaindituko aurkeztutako proiektuaren aurrekontu araztuaren %40. Portzentaje hori aplikatuko zaie gehieneko puntuazioa lortzen duten proiektuei, epaimahaiak dagokien balorazioa egin eta gero. Dena dela, diru-laguntza ez da izango, inola ere, lauogeita hamabost mila (95.000) eurotik gorakoa.

6. Artikulu honetako 1. zenbakian adierazitako hautapen eta balorazio irizpideak honela aplikatuko dira:

- a) 85 puntu edo gehiago lortzen dituzten eskabideek diru-laguntzaren gehieneko ehunekoa aplikatzearen emaitzako zenbatekoa jasoko dute, gehieneko muga kontuan hartuta.
- b) Epaimahai kalifikatzaileak ezarritako gutxieneko puntuazioa eta 84 puntu (biak barne) arteko emaitza lortzen duten eskabideek aurkeztu diren eskabideen artean eskura dagoen kredituaren hainbanatzearen emaitzako zenbatekoa jasoko dute, lortu duten puntuazioaren arabera, ezarritako ehunekoa eta gehieneko muga kontuan hartuta. Baliagarri dagoen kreditua 85 puntu gutxienez lortzen dituzten eskabideei diru-laguntzak eman ondoren geratzen dena izango da.
7. Behin eskabideen lehentasunaren arabera hurrenkera ezarri eta gero, aurrean dauden erakunde hautagaien gaindikinak beste egitarau edo jardueren mesederako izan ahalko dira.

6. artikulua.—Aholkularitza

Kultura Saileko Euskara Zerbitzuak behar den laguntza teknikoa edo aholkularitza eskainiko ditu foru dekretu hau dela-eta sortutako zalan-tza edo kontsulta guztiak argitzeko, (horretarako, www.bizkaia.net/laguntzaileEuskara foru webgunearen bidez lor daiteke).

7. artikulua.—Epaimahai kalifikatzailea

1. Aurkeztutako eskabideak aztertu eta ebaluatze-ko, epaimahai kalifikatzaile bat eratuko da. Epaimahaiakideak Kulturako foru diputatuak izendatuko ditu, foru agindu bidez. Izendapen hori egiteko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Euskal Legearen 3.7 artikuluan ezarritakoa beteko da.

- Adecuación de los proyectos a los objetivos establecidos por el Plan de Acción para la Promoción del Euskera 2012-2022, ESEP (se valorará hasta 25 puntos del total a conceder).
- Adecuación de los objetivos de la entidad al Plan de Acción para la Promoción del Euskera 2012-2022, ESEP (se valorará hasta 15 puntos del total a conceder).
- Número potencial de personas receptores de la actividad (se valorará hasta 20 puntos del total a conceder).
- Aportación del proyecto a la conservación del patrimonio del euskera (10 puntos).

2. En el caso de los programas cuya realización corra a cargo de diferentes personas jurídicas en colaboración, se deberá especificar en el presupuesto la aportación y los gastos correspondientes a cada persona jurídica, si bien la solicitud la deberá realizar una sola de ellas, de conformidad con lo establecido en el artículo 10.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo. De no proceder así, se desestimarán dichos proyectos.

3. Una vez analizados los proyectos, el tribunal calificador establecerá una puntuación mínima, a partir de la cual los proyectos serán objeto de subvención. No tendrán derecho a la misma aquellos proyectos a los que el Tribunal asigne una previsible aportación inferior a 150 euros.

4. La determinación de la cuantía de la subvención se realizará a partir del presupuesto de la actividad (que se presentará como mínimo con el grado de detalle que aparece en el modelo propuesto en el Anexo I – E1), una vez realizada, en su caso, la depuración de los excesos no computables (por comparación de los porcentajes de gasto en los diferentes capítulos de los presupuestos presentados por cada entidad) y de gastos no directamente relacionados con el objeto de la convocatoria.

5. La subvención adjudicada a cada proyecto no superará el 40% del presupuesto depurado del proyecto presentado, porcentaje que se aplicará a los proyectos que obtengan la máxima puntuación, tras la valoración realizada por parte del tribunal. No obstante, en ningún caso podrá ser superior a noventa y cinco mil (95.000) euros.

6. Los criterios de selección y valoración señalados en el punto 1. del presente artículo se harán efectivos de acuerdo a los apartados siguientes:

- a) Aquellas solicitudes que obtengan una puntuación de 85 o más puntos obtendrán la cuantía resultante de aplicar el porcentaje máximo de subvención establecido para cada caso.
- b) Aquellas solicitudes que obtengan una puntuación comprendida entre la mínima establecida por el tribunal calificador y 84 puntos, ambos incluidos, obtendrán la cantidad resultante del prorrateo del crédito disponible entre dichas solicitudes, atendiendo a la puntuación obtenida, y teniendo siempre en cuenta los porcentajes y límites establecidos en cada caso. El crédito disponible será el que resulte una vez otorgadas las subvenciones a aquellas solicitudes que hubieran obtenido una puntuación mínima de 85.

7. Una vez establecido el orden de prelación entre las distintas solicitudes, los excesos de las entidades candidatas precedentes podrán redundar en el resto de programas o actividades.

Artículo 6.—Asesoramiento

El Servicio de Euskera del Departamento Foral de Cultura prestará el apoyo técnico o asesoría necesaria, ante cualquier duda o consulta referida al presente Decreto Foral, a cuyos efectos está disponible un acceso a través de la web foral www.bizkaia.net/laguntzaileEuskara.

Artículo 7.—Tribunal calificador

1. Para el análisis y evaluación de las solicitudes presentadas, se constituirá un tribunal calificador cuyos miembros serán designados por la diputada foral de Cultura mediante Orden Foral. A tal efecto se cumplirá lo establecido en el artículo 3.7 de la Ley vasca 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad entre mujeres y hombres.

2. Epaimahai kalifikatzaileak, diru-laguntzak emateko irizpideak kontuan hartuta, ebazpen-proposamena aurkeztuko dio Kultura Saileko foru diputatuari, behin betiko ebazpena eman dezan.

8. artikulua.—Ebazpena

1. Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 22.4. artikuluan xedatutakoa betez, deialdi honetan, interesdunei ez zaie, lehenbizi behin-behineko ebazpen-proposamena eman, eta, gero, entzunaldiaren izapidea eskainiko, zeren prozeduran interesdunek ekarri dituzten egitateak, alegazioak eta frogak besterik ez baitira jaso eta kontuan hartuko.

2. Deialdia ebatzi baino lehen, Euskara Zerbitzuak egiaztatu du ea eskatzaileek egunean dituzten zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak. Aurreko guztia egiaztatu ondoren ikusten bada eskatzaileen batek betebeharrak horietako edozein ez duela betetzen, errekerimendua egingo zaio 10 eguneko epean egoera hori erregulariza dezan, eta ohartaraziko zaio, horrela egiten ez badu, eskaeran atzera egin duela ulertuko dela.

3. Ebazpena emateko eta jakinarazteko epea lau (4) hila-beteko ia izango da, eskabideak aurkezteko epea amaitzen denetik zenbatuta.

Ebazpena Kultura Saileko foru diputatuak emango du, epaimahai kalifikatzailearen proposamena kontuan hartuta.

Epe hori eskabideari buruzko ebazpen adierazirik eman gabe igarotzen bada, eskabidea ezetsizat joko da; hala ere, ebazpen adierazia geroago ere eman ahal izango da.

4. Deialdi hau ebazteko ematen den foru agindua deialdi honetarako eskabidea aurkeztu duten interesdunei jakinaraziko zaie, Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren bitartez. Halaber, posta ziurtatuaren bidez ere jakinaraziko zaie interesdunei. Foru agindu horretan berariaz jasoko da ebazpenak administrazio-bidea agortzen duela eta interesdunak foru agindu horren aurka aukerako berraztertze errekurtsoa jar dezakeela, Bizkaiko Foru Aldundiko Kulturako foru diputatu andreaken aurrean, hilabeteko (1) epean, edo administrazio-arekiko auzi-errekurtsoa Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusian, bi (2) hilabeteko epearen barruan; epeok jakinarazpena egin eta biharamunean hasiko dira zenbatzen.

5. Foru dekretu honetako diru-laguntzak bateragarriak izango dira helburu bererako Estatuko, Europar Batasuneko edo nazioarteko edozein administrazio edo erakunde publikok zein pribatuk ematen dituzten diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin.

6. Diru-laguntza emateko kontuan hartu diren inguruabarretakoren bat aldatzen bada, eta betiere aldi berean udalerrieta-ko, autonomia-erkidegoetako, estatuko edo nazioarteko beste administrazio edo erakunde publiko batek emandako beste diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabideren bat lortzen bada, gerta liteke diru-laguntza emateko ebazpena aldatzea, zeren foru dekretu honen bitartez araututako diru-laguntzen zenbatekoa, bakarrik zein beste diru-laguntza edo laguntza batzuekin bat eginda, inolaz ere ezin baita izan onuradunak egin beharreko jardueraren kostua baino handiagoa.

7. Diru-laguntzak emateko ebazpenaren ondoren, ebazpena jakinarazten denetik zenbatuta hamar (10) egun balioduneko epean eskatzaile onuradunetako batek uko egiten badio laguntzari, diru-laguntzaren zenbatekoa beste eskatzaileen artean banatu ahal izango da.

9. artikulua.—Ordainketa

1. Deialdi hau ebazteko ematen den foru agindua Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta ondorengo hamar egun baliodunetan onuradunak ez badio beren beregi eta idatziz uko egiten, diru-laguntza onartu duela ulertuko da.

2. El tribunal calificador, habida cuenta de los criterios para la adjudicación de las subvenciones, presentará la propuesta de resolución a la diputada foral de Cultura, con el fin de que se dicte la resolución definitiva.

Artículo 8.—Resolución

1. No se prevé en esta convocatoria, a efectos de lo dispuesto por el artículo 22.4 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, la resolución, en primer lugar, a través de una propuesta de resolución provisional tras la que se conceda trámite de audiencia a las interesadas, puesto que no figurarán en el procedimiento ni serán tenidos en cuenta otros hechos ni otras alegaciones y pruebas que las aducidas por las interesadas.

2. Previo a la resolución de la convocatoria, el Servicio de Euskera comprobará que las solicitantes se encuentran al corriente de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social. Si como consecuencia de tal comprobación resultare que alguna solicitante incumple cualquiera de tales obligaciones, será requerida para que en el plazo de diez (10) días regularice tal situación con advertencia de que, en otro caso, su solicitud será dada por desistida.

3. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución de las solicitudes será de cuatro (4) meses, a contar desde la finalización del plazo de entrega de solicitudes.

La resolución será dictada por la diputada foral del Departamento de Cultura a propuesta del tribunal calificador.

Si transcurrido dicho plazo no mediara resolución expresa y notificación de la misma, se entenderá que ha sido desestimada, sin perjuicio de que con posterioridad sea resuelta de forma expresa.

4. La orden foral por la que se resuelva la presente convocatoria será notificada a las interesadas que hayan presentado solicitud a los efectos de esta convocatoria pública mediante publicación en el «Boletín Oficial de Bizkaia». También se comunicará a las interesadas por correo certificado. Contendrá expresa mención a que la misma agota la vía administrativa, y podrá ser recurrida por la persona interesada interponiendo contra ella, con carácter potestativo, recurso de reposición ante la Ilma. Sra. diputada foral de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia, en el plazo de un (1) mes a partir del día siguiente al de su notificación o recurso contencioso-administrativo en el plazo de dos (2) meses, contados de igual forma.

5. Las subvenciones del presente Decreto Foral serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

6. Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y en todo caso la obtención concurrente de subvenciones, ayudas, ingresos o recursos otorgados por otras administraciones o entes públicos, municipales, autonómicos, estatales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión, dado que el importe de las subvenciones reguladas en el presente Decreto Foral, en ningún caso, podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones o ayudas, supere el coste de la actividad que desarrolle la entidad beneficiaria.

7. Si tras la resolución de concesión se produjera la renuncia de alguna de las solicitantes beneficiarias en el plazo de diez (10) días hábiles desde la notificación de la resolución, la cuantía de su subvención podrá redundar en los demás solicitantes.

Artículo 9.—Pago

1. Si en el plazo de diez días hábiles tras la fecha de publicación en el «Boletín Oficial de Bizkaia» de la orden foral que resuelve la presente convocatoria la persona beneficiaria no renuncia expresamente y por escrito a la misma se entenderá que ésta queda aceptada.

Diru-laguntza eman dela Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoren, 10 egun igaro eta berehala, Euskara Zerbitzuak hari dagokion zenbatekoaren ordainketa izapidetuko du Ogasun eta Finantzen Foru Sailean, eta erakunde onuradunei ez zaie horretarako inolako bermerik eskatuko.

2. Diru-laguntza ordaindu baino lehen, onuradunek zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituztela egiaztatuko da. Egiaztapena egin ondoren ikusten bada onuradunetako batek betebeharrak horietako edozein ez duela betetzen, errekerimendua egingo zaio 10 eguneko epean egoera hori erregulariza dezan, eta ohartaraziko zaio, horrela egiten ez badu, emandako diru-laguntza jasotzeko eskubidea galduko duela.

10. artikulua.—Hartzailearen ekimenez egindako itzulketa

1. Borondatezko itzulketa da onuradunak Administrazioaren inolako errekerimendurik gabe egiten duena.

2. Martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 76. artikuluan xedatutakoaren arabera (dekretu horren bidez, Diru-laguntzen Erregelamendua onesten da, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen duena), onuradunak bere ekimenez itzuli ahal izango du Bizkaiko Foru Aldundiak emandako diru-laguntza, foru erakundeak eskatu gabe. Halakoetan, diru-laguntza benetan itzultzen den arte sortutako berandutze-interesak kalkulatu dituzte Bizkaiko Foru Aldundiak, aipatutako 76. artikuluan eta 5/2005 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita.

3. Onuradunak berak eskatuta foru diru-laguntza itzultzeko ordainketa-gutun bat erabili behar da. Ordainketa-gutun hori diru-laguntzaren kudeaketaz arduratu den foru zerbitzuaren bulegoetan izapidetuko da, onuradunak eskaera aurkeztu eta gero. Ordainketa-gutun horretan honako hauek adierazi behar dira: itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala eta berandutze-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia, itzuli behar den diru-laguntzari erreferentzia eginda.

4. Diru-laguntzaren onuradunak finantza-erakunde batean ordainketa egin ondoren, ordainketaren kopia edo diru-sarreraren frogagiria bidali beharko dio diru-laguntzaren kudeaketaz arduratzen den Kultura Saileko foru zerbitzuari.

11. artikulua.—Betebeharrak

Foru dekretu honen bitartez araututako diru-laguntzen onuradunek honako konpromiso hauek hartuko dituzte:

- Jarduera egitea.
- Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Sailaren aurrean justifikatu behar da proiektua egin dela, hura emateko oinarrikoak izan ziren baldintzak betetzen direla eta diruz lagundutako proiektuaren aurrekontu araztuko gastua nola aplikatu den; horretarako, zenbait agiri aurkeztu behar dira Euskara Zerbitzuaren bulegoetan (Bilbo, Rekalde zumar-kalea, 30, 5. solairua), III – E4 eranskinen inprimakia bete-a aurkezteaz gainera. Agiri guztiok aurkezteko azken eguna 2016ko otsailaren 29a izango da. Aurkeztu beharrekoak hauek dira:
 - a) Diruz lagundutako jardueren nondik norakoei buruzko memoria, bertan honako hauek zehaztuta: noraino burutu diren jarduerak, eskaini diren zerbitzuak eta bete diren eginkizunak, bai eta diruz lagundutako proiekturako erabili diren giza baliabideak eta baliabide materialak ere.
 - b) Diruz lagundutako jarduerari dagozkion diru-sarrera eta gastuen behin betiko zerrenda xehatua, erakundeak ontzat emana.
 - c) Gastuen jatorrizko egiaztagirak edo Euskara Zerbitzuaren egiaztatu edo erkatutako fotokopiak: aurkeztutako egiaztagiriaren eta fakturen zerrenda aurkeztu behar da, bai eta jatorrizko egiaztagirak edo Euskara Zerbitzuaren egiaztatu edo erkatutako fotokopiak ere, bakoitzaren

Inmediatamente al transcurso de 10 días tras la publicación en el «Boletín Oficial de Bizkaia» de la concesión de la subvención, el Servicio de Euskera procederá a tramitar el abono de la misma ante el Departamento Foral de Hacienda y Finanzas, no exigiéndose para ello garantía alguna a las entidades beneficiarias.

2. Previo al pago de la subvención, se comprobará que las beneficiarias se encuentran al corriente de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social. Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que alguna beneficiaria incumple cualquiera de las obligaciones señaladas, ésta será requerida para que en el plazo de 10 días regularice dicha situación con la advertencia de que, en caso contrario, perdería el derecho a la subvención concedida.

Artículo 10.—Devolución a iniciativa de la persona perceptora

1. Se entiende por devolución voluntaria aquella que es realizada por la beneficiaria sin el previo requerimiento de la Administración.

2. De conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, la beneficiaria podrá proceder a la devolución voluntaria de la subvención concedida por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última. En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva de la subvención, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76, y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005.

3. La devolución de la subvención foral a instancia de la propia beneficiaria de la misma se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del Servicio foral gestor de la subvención. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

4. Una vez practicado el abono por la beneficiaria de la subvención foral en una entidad financiera, habrá de remitirse copia de la misma o justificante del respectivo ingreso al Servicio foral gestor del departamento de Cultura.

Artículo 11.—Obligaciones

Las beneficiarias de las subvenciones reguladas por el presente Decreto Foral se comprometen a:

- Realizar la actividad.
- Justificar ante el Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia la realización del proyecto, el cumplimiento de las condiciones que fundamentaron su concesión y la aplicación del gasto del importe depurado del proyecto subvencionado, mediante la presentación en las oficinas del Servicio de Euskera (Bilbao, Alda. Rekalde, 30-5º) de la siguiente documentación, acompañada del impreso cumplimentado incluido en el Anexo III – E4, fijándose como último día para ello el 29 de febrero de 2016:
 - a) Memoria explicativa del desarrollo de las actividades subvencionadas, especificándose el grado de ejecución de las mismas, indicando los servicios ofrecidos y las funciones realizadas desde el mismo, así como los recursos humanos y materiales destinados al proyecto subvencionado.
 - b) Relación definitiva y detallada de ingresos y gastos correspondientes a la actividad o servicio subvencionado con el visto bueno de la Entidad.
 - c) Justificantes originales de los gastos o las fotocopias compulsadas o cotejadas en el Servicio de Euskera: deberá aportarse un listado de los justificantes y facturas presentadas, así como los justificantes originales o fotocopias compulsadas o cotejadas en el Ser-

zenbatekoa adierazita eta aurrekontuko zer partidari dagokion zehaztuta; halaber, foru dekretu honen III – E4 eranskinean agertzen den justifikazio-kontua ere aurkeztu behar da. Aurkeztutako egiaztagiriek aurrekontu araztuko kontzeptuei buruzkoak izan behar dute, eta III – E4 eranskineko zerrendarekin bat etorri behar dute.

- d) Sortutako materialaren aleak, hala badagokio, papelean nahiz formatu elektronikoa.
 - e) Diruz laguntzeko gastuaren aurrekontua justifikatzeko, foru diru-laguntzaren erakunde onuradunak egiaztagiriak aurkeztu behar ditu, gutxienez hiru hornitzailek egin dizkioten eskaintzak justifikatzeko, baldin eta administrazio-kontratazioarako araudian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak gainditzen badira, salbu eta kontratuaren ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago hala-korik egin dezakeen erakunde nahikorik edo gastua eskabidea aurkeztu aurretik egin bada.
 - f) Hainbat erakundek lankidetzan egindako proiektuen kasuan, aurrekontuan jasotakoa kontuan hartuta aurkeztuko dira frogagiriak.
 - g) Datu espezifikoaren artean hauek jaso behar dira:
 - Proiektua, azkenean, zer egun eta lekutan gauzatu zen.
 - Proiektuari eskainitako dedikazioa, proiektu amaitu ostean kalkulaturakoa: proiektua aurrera eramaten parte hartu duten pertsonen kopurua eta bakoitzak izan duen ordu-dedikazioa.
 - Autofinantzaketaren portzentajea: portzentaje bat da, sarrera guztien batura (proiekturako diru-laguntza publikoetatik datozenak eta deialdi honetan eskatutako zenbatekoa kontuan izan gabe) sarrera osoen arabera erakusten duena.
- Udalerrietako, autonomia-erkidegoetako, estatuko edo nazioarteko beste administrazio edo erakunde publiko batek xede bererako emandako beste diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabideren berri ematea laguntza eman duen erakundeari.
- Kulturako Foru Sailari laguntza ematea hala eskatzen bazaie, eta egin beharreko proiektuaren gaineko edozein informazio ematea (azterlanak, inkestak, datu estatistikoak, etab.).
- Kulturako Foru Sailak, Ogasun eta Finantzen Foru Sailak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiak egiten dituzten egiaztapen-jardueren menpe jartzea.
- Editatutako material guztietan eta diru-laguntza jaso ondoren egindako jendaurreko agerpen guztietan Bizkaiko Foru Aldundiaren babesa agerraraztea. Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiaren erakunde-irudiak ezarritako elementuak baliatuko dira nahitaez, eta logotipoaren aldamenean esaldi hau agertuko da hitzez hitz: «Ekintza honek Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du» edo «Bizkaiko Foru Aldundiak babes-tutako ekintza».
- Jarduera bakoitzerako sortu diren katalogoen, kartelen edo izaera grafikoa duen beste edozein agiriren aleak aurkezte. Ale horietan jarduerak Bizkaiko Foru Aldundiaren diru-laguntza jaso duela agerrarazi behar da.
- Diru-laguntza jaso duen proiektuaren kanpoko publizitate eta jakinarazpen guztiak gutxienez euskaraz egitea.
- EAEko hizkuntza ofizial biak erabiltzea diru-laguntzaren xede den jardueraren publizitatean eta zabalkundean, bai euskarri grafikoan bai ikus-entzunezko komunikabideetan (era guztietako iragarkiak, kartelak, liburuxkak...).

vicio de Euskera, señalando su importe y la partida del presupuesto a la que corresponde, junto a la cuenta justificativa que aparece en el Anexo III – E4 del presente Decreto Foral. Los justificantes aportados deberán corresponder a conceptos del presupuesto depurado, y guardar concordancia con el listado que aparece en el citado Anexo III – E4.

- d) Ejemplares del material creado, en su caso, tanto en formato papel como electrónico.
 - e) A los efectos de la justificación del presupuesto de gasto subvencionable, la entidad beneficiaria de la subvención foral debe aportar justificación documental que acredite como mínimo las ofertas de los tres diferentes proveedores realizadas cuando se superen las cuantías establecidas en la correspondiente normativa de contratación administrativa para el contrato menor, salvo que por las especiales características del mismo no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo presten o que el gasto se haya realizado con anterioridad a la solicitud.
 - f) En el caso de los proyectos que se realicen en colaboración por distintas entidades, los justificantes se presentarán atendiendo a lo recogido en el presupuesto correspondiente.
 - g) Como datos específicos. Deberán recogerse:
 - Fechas y lugares en que finalmente tuvo lugar la realización del proyecto.
 - Dedicación final al proyecto: número de personas que participaron en la ejecución del proyecto y su dedicación horaria.
 - Porcentaje de autofinanciación: cálculo porcentual de la suma de todos los ingresos (salvo los procedentes de las subvenciones públicas para el proyecto y la cantidad solicitada en la convocatoria), en relación con los ingresos totales que ha percibido el proyecto.
- Comunicar a la entidad concedente la obtención de otra u otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad procedentes de otra administración o ente público municipal, autonómico, estatal o internacional.
- Colaborar con el Departamento Foral de Cultura en aquellos supuestos, en que le sea requerido, aportando cualquier tipo de información relativa al ámbito de la entidad (estudios, encuestas, datos estadísticos, etc.).
- Someterse a cuantas actuaciones de comprobación efectúen los Departamentos Forales de Cultura, y de Hacienda y Finanzas, así como el Tribunal Vasco de Cuentas Públicas.
- En todo material editado y en toda comparecencia pública realizada con posterioridad a la concesión, deberá hacerse constar el patrocinio de la Diputación Foral de Bizkaia; se utilizarán, para ello, obligatoriamente los elementos establecidos en la imagen corporativa de la Diputación Foral de Bizkaia, incluyendo junto al logotipo la siguiente frase literal: «Ekintza honek Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza jaso du» o bien «Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza».
- Presentar ejemplares de catálogos, carteles u otra documentación de carácter gráfico elaborado en o para el desarrollo de cada una de las actividades, debiendo constar en aquellos que éstas han sido subvencionadas por la Diputación Foral de Bizkaia.
- Toda publicidad y comunicación exterior del proyecto subvencionado por parte de la beneficiaria deberá realizarse por lo menos en euskera.
- Utilizar las dos lenguas oficiales en la CAV en la publicidad y difusión de la actividad objeto de subvención, tanto en soporte gráfico como en medios audiovisuales (todo tipo de anuncios, carteles, folletos,...).

- Bizkaiko Foru Aldundiari dohainik eta eskusibitaterik gabe lagatzea aurkeztutako dokumentazioan dagoen informazio tekniko eta grafikoa erabiltzeko eskubidea, informazio hori zabaltzeko edo/eta argitaratzeko, edozein baliabide edo formatu bibliografiko, ikus-entzunezko edo informatiko erabiliz edo teknikaren erabilerak ahalbidetzen duen beste edozein erabiliz.
- Edozein kasutan ere, onuradunak beste interesdun batzuen aurretik eman behar dio lehentasuna Foru Aldundiari, diruz lagundutako esku-hartzeari buruzko memoria argitaratzeko.
- Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara Zuzendaritza Nagusiak deitutako bilera, foro eta gainerako koordinazio-ekitaldietara joatea.
- Bizkaiko Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 13. artikuluan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsi den Diru-laguntzen Erregelamenduari 54. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako gainerakoak.
- Deialdi honi dagokionez, foru diru-laguntza baten onuradunek bete egin behar dituzte 5/2005 Foru Arauaren 27. artikuluan eta Diru-laguntzen Erregelamenduari 53. artikuluan azpikontratazioa dela eta zehazten diren betekizunak eta debekuak. Lagundutako jarduerari dagokion zenbatekoaren %90 azpikontratatu ahal izango da, gehienez.
- Ceder, con carácter gratuito y no exclusivo, a la Diputación Foral de Bizkaia el derecho de utilización de la información técnica y gráfica contenida en la documentación presentada, para su divulgación y/o publicación en cualesquiera medios y formatos bibliográficos, audiovisuales, informáticos o que permita el uso de la técnica.
- En todo caso la beneficiaria deberá ofrecer a la Diputación Foral, con carácter preferente respecto de otros interesados, la publicación de la memoria de la intervención subvencionada.
- Asistir a las reuniones, foros, comisiones y demás actos de coordinación convocados por la Dirección General de Euskera de la Diputación Foral de Bizkaia.
- Las demás previstas en el art. 13 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral de Bizkaia y en los artículos 54 y siguientes del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo.
- A los efectos de la presente convocatoria, las beneficiarias de subvención foral quedan obligadas al cumplimiento de los requisitos y prohibiciones regulados en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005 y en el artículo 53 del Reglamento foral de subvenciones, en materia de subcontratación. El porcentaje máximo de subcontratación admisible será del 90% del importe de la actividad subvencionada.

12. artikulua.—*Itzulketak*

1. Jasotako diru-laguntza eta dagozkion berandutze-interesak itzuli beharko dira, baldin eta ez badira betetzen aurreko artikuluan edo Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan edo Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Diru-laguntzen Erregelamenduan jasotako betebeharratariko bat edo batzuk. Besteak beste, honelakorik gertatzen bada:

- Justifikatu beharreko guztia justifikatzen ez bada.
- Emandako diru-laguntzari dagokion helburua betetzen ez bada.
- Diru-laguntza justifikatzen ez bada edo foru dekretu honetan ezarritakoaren arabera nahiko edo behar bezala justifikatzen ez bada, justifikatu ez den diru-laguntzaren zatia eta sortutako berandutze-interesak itzuli beharko dira, horretarako Bizkaiko Foru Aldundiko zerbitzu kudeatzaileak eskaera egin ondoren.
- Diru-laguntza horretarako eskatutako baldintzak bete gabe lortu bada.
- Foru dekretu honetan jasotako gainerako baldintzak betetzen ez badira.
- Ezarritako kontrol-jarduerak egiteari uko egiten bazaio edo eragozpenak jartzen badira.

2. Diru-laguntza jaso duen jardueraren kostua baino finantziario gehiago jasotzen bada, diru-laguntza itzuli beharko da.

13. artikulua.—*Zehapen-araubidea*

1. Onuradunak egiten badu Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren IV. tituluko I. kapituluaren edo Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren (foru dekretu horrek lehenago aipatutako 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen duen diru-laguntzen erregelamendua onartzen du) jasota dauden egite edo ez-egiteren bat, onuradunari zehapen-prozedura ireki ahal izango zaio, titulu bereko II. kapituluarekin bat etorruta, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen IX. tituluko II. kapituluaren edo Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioen zigortzeko ahalmenari buruzko otsailaren 20ko 2/1998 Legearen xedatutakoa dela bide.

Artículo 12.—*Reintegro*

1. Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumplan alguna o algunas de las obligaciones establecidas en el artículo anterior o se incurra en alguna de las causas previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, o en el Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, entre otras:

- Incumplimiento de la obligación de justificación.
- No cumplir la finalidad para la que la subvención fue concedida.
- La no justificación y la justificación insuficiente o deficiente en los términos establecidos en el presente Decreto Foral conllevará la obligación de reintegro, incluidos los correspondientes intereses de demora, de la parte de la subvención no justificada, previo requerimiento por parte del servicio gestor de la Diputación Foral de Bizkaia.
- Obtener la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.
- Incumplir los demás supuestos previstos en el presente Decreto Foral.
- La negativa u obstrucción a las actuaciones de control establecidas.

2. El exceso de financiación, con relación al coste de la actividad subvencionada, también constituirá motivo de reintegro.

Artículo 13.—*Régimen sancionador*

1. La comisión por la beneficiaria de cualquiera de las acciones u omisiones contenidas por el capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, podrá dar lugar a la apertura de un procedimiento sancionador a tenor de lo dispuesto en el artículo 61 de la citada Norma Foral, que se tramitará conforme a lo dispuesto en el capítulo II del título IX de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, y en la Ley 2/1998, de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2. Arau-haustea diru-zigorak ezarritik zigortuko dira. Zigor horiek honako hauek izan daitezke:

a) Isun finkoa, 75 eta 6.000 euro bitartekoa.

b) Isun proportzionala: behar ez bezala lortu edo aplikatu, edo justifikatu gabe utzi den kopuruaren bestekoa izango da gutxienez, eta kopuru hori hiru halako gehienez.

3. Era berean, honako zehapen hauek ezartzeko erabakia hartu ahal izango da:

a) Bost urtez, gehienez, foru sektore publikoko diru-laguntza publikoak eta abalak jaso ahal izateko aukera galtzea.

b) Bost urtez, gehienez, erakunde laguntzaile gisa aritzeko aukera galtzea.

c) Bost urtez, gehienez, Foru Aldundiko sektore publikoko erakundeekin kontratuak egiteko debekua.

4. Zehapena ezarri ala ez, bidegabe lortutako diru-laguntzaren zenbatekoa itzuli beharko du onuradunak.

14. artikulua.—Aurrekontu-partida

1. Deialdi honetako diru-laguntzak emateko 2015. urtean indarrean dagoen aurrekontu-muga honako hau da:

Milioi bat laurehun eta hogeita mila euro (1.420.000 euro), 2015eko ekitaldiko aurrekontu-partida honen kargura: 0406G/450103/45100/0000 proiektua 2008/0042.

2. Aurrekontuei buruzko abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailearen bidez onetsi zen Aurrekontuei buruzko Foru Arau Orokorraren testu bateginaren 56.3 artikuluan xedatutakoaren arabera, foru dekretu honen babespean emaniko diru-laguntzak baliadun izateko baldintza bat bete beharko da: dagokion ekitaldian foru dekretutik eratorritako betebeharrak finantzatzeko kreditu egokia eta nahikoa izatea. Halakorik ez bada, balio gabe geratuko dira diru-laguntza horiek.

3. Deialdiko eskaera guztiak ebatzi ondoren, guztira diru-laguntzetarako emandako diru kopurua aurrekontu-muga baino txikiagoa balitz, gastu-baimenaren ezeztapena tramitatuko litzateke, soberan den zenbatekoan.

15. artikulua.—Araubide juridikoa

Foru dekretu honetan jasota ez dagoenerako, honako hauek ezarriko dira: Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, Bizkaiko Foru Aldundiak 2010eko martxoaren 23an emaniko 34/2010 Foru Dekretuaren bitartez onartu zen diru-laguntzak emateko erregelamendua, 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen duena, eta, osagarri modura, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legea eta beraren izaeragatik aplikatzea izan daitekeen beste edozein xedapen arau-emaila.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa: Ahalmena ematen zaio Kultura Saileko foru diputatuari foru dekretu hau garatzeko beharrezkoak diren xedapen guztiak eman ditzan.

Bigarrena: Foru dekretu hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

Bilbon, 2014ko abenduaren 9an.

Kulturako foru diputatua,
MIREN JOSUNE ARIZTONDO AKARREGI

Ahaldun Nagusia,
JOSÉ LUIS BILBAO EGUREN

2. Las infracciones se sancionarán mediante la imposición de sanciones pecuniarias, que podrán consistir:

a) En multa fija, comprendida entre 75 y 6.000 euros.

b) Multa proporcional, que podrá ir del tanto al triple de la cantidad indebidamente obtenida, aplicada o no justificada.

3. Asimismo, se podrá acordar la imposición de las sanciones siguientes:

a) Pérdida, durante un plazo de hasta cinco años, de la posibilidad de obtener subvenciones públicas y avales del sector público foral.

b) Pérdida durante el plazo de hasta cinco años de la posibilidad de actuar como entidad colaboradora.

c) Prohibición, durante un plazo de hasta cinco años, para celebrar contratos con cualquier entidad del sector público foral.

4. La imposición de sanción será independiente de la obligación de reintegro de la cantidad indebidamente obtenida en concepto de subvención.

Artículo 14.—Partida presupuestaria

1. El límite del presupuesto vigente en el año 2015 para la concesión de las subvenciones de la presente convocatoria es el siguiente:

Un millón cuatrocientos veinte mil euros (1.420.000 euros), con cargo a la partida presupuestaria 0406G/450103/45100/0000 proyecto 2008/0042 del ejercicio 2015.

2. De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 56.3 del texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria, aprobado por Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, la validez del otorgamiento de las subvenciones concedidas al amparo del presente Decreto Foral queda sometida a la condición suspensiva de la existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del mismo en el ejercicio correspondiente.

3. Si una vez resueltas todas las solicitudes de la convocatoria no se alcanzara el límite presupuestario máximo, se procederá a tramitar la anulación de la autorización de gasto por el importe sobrante.

Artículo 15.—Régimen jurídico

Para todos aquellos aspectos no previstos en el presente Decreto Foral, serán aplicables la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral; el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo; y supletoriamente la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común, y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

DISPOSICIONES FINALES

Primera: Se faculta a la diputada foral titular del Departamento de Cultura para dictar cuantas disposiciones sean necesarias para el mejor desarrollo del presente Decreto Foral.

Segunda: El presente Decreto Foral entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el «Boletín Oficial de Bizkaia».

En Bilbao, a 9 de diciembre de 2014.

La diputada foral de Cultura,
MIREN JOSUNE ARIZTONDO AKARREGI

El Diputado General,
JOSE LUIS BILBAO EGUREN

**I. eranskina / Anexo /****Diru-laguntza eskabidea****Solicitud de subvención****BFAren 150 / 2014 FD
DF de DFB 150 / 2014****Euskara Zerbitzua / Servicio de Euskera****Irabazi-asmorik gabeko persona juridikoen
euskarazko jarduerak – 2015****Actividades en euskera de personas jurídicas sin
ánimo de lucro - 2015****E1**

Data / Fecha

Erregistro zk./
N.º de registro

ESKATZAILEAREN DATUAK ¹ / DATOS DE LA SOLICITANTE ¹					
IFZ / NIF		Deiturak eta izena, izendura edo sozietatearen izena ² / Apellidos y nombre o razón social ²			
Sexua ³ / Sexo ³ ☐ Gizona / Hombre ☐ Emakumea / Mujer		Helbidea (kalea, plaza...) / Domicilio (calle, plaza, etc.)			
Etxe zk. / Nº casa	Eskailera / Escalera	Solairua / Piso	Atea / Puerta	Udalerría / Municipio	P. K. / C. P.
Lurraldea ⁴ / Territorio ⁴			Telefonoa / Teléfono	Sakelakoa / Móvil	Faxa / Fax
Posta elektronikoa / Correo electrónico				Web orria / Página web	

ORDEZKARIAREN DATUAK ⁵ / DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE ⁵			
IFZ / NIF		Deiturak eta izena / Apellidos y nombre	
Eskatzailearekin harremana / Relación con la Solicitante			
Telefonoa / Teléfono	Sakelakoa / Móvil	Faxa / Fax	Posta elektronikoa / Correo electrónico

BANKA HELBIDERAKETAREN DATUAK / DATOS DE DOMICILIACIÓN BANCARIA															
Kontu korrontearen jabearen izen-deiturak / Nombre y apellidos de la persona titular de la cuenta															
BIC	IBAN kodea Código IBAN			Erakundea Entidad			Sukurtsalaren zk. Sucursal nº		KD / DC	Kontuaren zk. / N.º de cuenta					

¹ Eskatzailearen datuak: Eskabidea aurkezteko duen pertsona ez bada proiektua egin behar duena, haren datuak adierazi behar dira "Ordezkararen datuak" atalean.

² Izen-abizenak, pertsona fisiko bat bada, edo, izen soziala, erakunde bat bada.

³ Dagokion laukitxoak markatu baldin eta pertsona fisiko bat bada (estatistikak egiteko eskatzen da).

⁴ Lurralde Historikoa (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba) edo probintzia / autonomia-erkidegoa / estatua; kasuan-kasuan dagokiona.

⁵ Ordezkaría dagoenean soilik bete behar da atal hau, eta adierazi behar da eskatzailearekin zein harreman daukan.

¹ Datos de la Solicitante: En caso de que la persona que presenta la solicitud no coincida con la persona que desarrolla el proyecto, debe rellenar sus datos en "Datos de la Persona representante".

² Nombre y apellidos en caso de que se trate de una persona física, o Razón Social en caso de una entidad.

³ Marcar la cuadrícula correspondiente en caso de que se trate de una persona física (se solicita para fines estadísticos).

⁴ Territorio Histórico (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba-Alava) o provincia / comunidad autónoma / estado, en su caso.

⁵ Solo debe rellenar este apartado si existe dicha figura, indicando su relación con la Solicitante.

--	--	--

PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS DEL PROYECTO		
Proiektua/Proyecto		
Proiektuaren zenbatekoa / Importe proyecto	Eskatutako kopurua / Cantidad solicitada	Eskatzailearen ekarpena / Aportación Solicitante

AURREKONTU BANATUTA / PRESUPUESTO DESGLOSADO	
SARRERAK / INGRESOS	
1. ESKATZAILEAREN EKARPENA / APORTACIÓN DE LA SOLICITANTE	€
2. DIRU-LAGUNTZA PUBLIKOAK / SUBVENCIONES PÚBLICAS	
Estatua / Estado	€
Eusko Jaurilaritza / Gobierno Vasco	€
Udalak / Ayuntamientos	€
Beste batzuk / Otros	€
3. ERAKUNDE PRIBATUEN EKARPENAK / APORTACIONES DE ENTIDADES PRIVADAS	€
4. JARDUERAREN SARRERAK / INGRESOS PROPIOS DE LA ACTIVIDAD	€
5. BESTE SARRERA BATZUK / OTROS INGRESOS	€
6. BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN DEIALDI HONETAN ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA / SUBVENCIÓN SOLICITADA A ESTA CONVOCATORIA DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	€
GUZTIRA / TOTAL	€

1. Bazkideen kuotak, fondo propioak eta abar sartuko dira.

2. Atal bakoitzean, guztira jasotako diru-laguntzen kopurua adieraziko da.

3. Guztira jasotako ekarpenen kopurua adieraziko da.

4. Hauek adieraziko dira: Inskripzioak, salmentaren ondoriozko sarrerak, katalogoen salmenta, leihatilako salmenta, publizitatea ...

5. Aurreko ataletan katalogatu ezin diren sarrerak.

1. Se incluirán: cuotas de las personas socias, fondos propios, etc.

2. En cada apartado se consignará el total de las subvenciones recibidas.

3. Se consignará el total de las subvenciones recibidas.

4. Se incluirán: inscripciones, ingresos por ventas, venta de catálogos, taquilla, publicidad ...

5. Ingresos no catalogables en los demás apartados.

GASTUAK / GASTOS	
1. LANGILEEN GASTUAK / GASTOS DE PERSONAL	€
2. KANPOKO ZERBITZUAK / SERVICIOS EXTERIORES	
a) Errentamenduak / Arrendamientos	€
b) Konponketa eta kontserbazioa / Reparación y conservación	€
c) Garraioak / Transportes	€
d) Aseguru-primak / Primas de seguros	€
e) Zabalkunde gastuak, publizitatea eta propaganda / Gastos de difusión, publicidad y propaganda	€
f) Hornidurak (ura, argia, telefonoa...) / Suministros (agua, luz, teléfono, ...)	€
g) Garbiketa / Limpieza	€
h) Kanpoko kontratazioak / Contrataciones externas	€
i) Material grafikoa, ikus-entzunezkoa, eta abar editatzea / Edición material gráfico, audiovisual, etc.	€
j) Ekoizteko eta muntatzeko gastuak / Gastos de producción y montaje	€
k) Kanpoko beste zerbitzu batzuk / Otros servicios exteriores	€
3. FINANTZA-GASTUAK / GASTOS FINANCIEROS	€
4. KUDEAKETA HOBETZEKO TRESNETAN EGINIKO GASTUAK / GASTOS INSTRUMENTOS DE MEJORA DE LA GESTIÓN	€
5. INBERTSIOAK / INVERSIONES	€
6. BESTE BATZUK / OTROS	€
GUZTIRA / TOTAL	€

1. Hauek adieraziko dira: langile propioen soldatak, karga sozialak eta abar.

2. f) Hauek adieraziko dira: ura, argia ...

h) Komisariotzaren gastua

i) Kartelak, katalogoak eta material grafikoa diseinatu eta inprimatzea.

j) Ekoizpena eta muntaia: jendea kokatzea, leihatilak, argiak, soinua, langile teknikoak ...

k) Komunikazio-gastuak: telefonoa, faxa, mezularitza

3. Maileguen interesen gastuak eta kanpoko finantziakzioa.

4. Kudeaketa hobetzeko erakundeen gogoeta estrategikoei dagozkien gastuak, plan estrategikoak, bideragarritasun-planak, erakundeen kudeaketa hobetzeko tresnak, arloan espezializatutako enpresek egiten dituztenean.

5. Hauek adieraziko dira: azpiegiturak, eraikuntzak, eta abar.

6. Aurreko ataletan katalogatu ezin diren gastuak

1. Se incluirán: Salarios, cargas sociales, etc. del personal propio.

2. f) Se incluirán: agua, luz ...

h) Gasto de comisariado

i) Diseño e impresión de carteles, catálogos y material gráfico.

j) Producción y montaje: acomodación, taquillas, iluminación, sonido, personal técnico ...

k) Gastos de comunicación: teléfono, fax, mensajería ...

3. Gastos de intereses de préstamos y financiación externa.

4. Gastos correspondientes a reflexiones estratégicas de las entidades para mejorar la gestión: planes estratégicos, de viabilidad, instrumentos de mejora de la gestión de las entidades, cuando se acometan a través de empresas especializadas en la materia.

5. Se incluirán: infraestructuras, construcciones, etc.

6. Gastos no catalogables en los demás apartados

DIRU-LAGUNTZA ONARTZEKO SINADURA ETA BALDINTZAK / FIRMA Y CONDICIONES DE ACEPTACIÓN

Eskabide hau sinatuta baimena ematen zaio Kulturako Foru Sailari Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren ziurtagiriak eskatzeko, Diru-laguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 21.3 artikuluan ezarritako ondorioetarako. Horretarako, onuradunak Bizkaiko Lurralde Historikoan egon behar du erroldatuta.	<i>La firma de la presente solicitud conllevará la autorización al Departamento Foral de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia para recabar los certificados de Hacienda y Seguridad Social a los efectos previstos en el artículo 21.3 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, General de Subvenciones, siempre y cuando se encuentre empadronado en el Territorio Histórico de Bizkaia.</i>
Datu Pertsonalak Babesteko 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, jakinarazten dizugu zure datuak fitxategi batean sartuko direla, diru-laguntzen deialdi hau eta deialdi honekin zerikusia duen beste edozein administrazio espediente kudeatzeko. Bizkaiko Foru Aldundiaren Euskara Zuzendaritza Nagusia da fitxategi horren arduraduna, eta haren aurrean fitxategia erabili, zuzendu, ezabatu eta aurkaratzeko eskubidea baliatu ahalko duzu; horretarako, Euskara Zerbitzuak (Errekalde zumarkalea 30, 5. solairua, Bilbo) jendea hartzeko dituen bulegoetara joan eta NANA aurkeztu behar duzu.	<i>Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, sobre Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos que sus datos van a ser incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar la presente convocatoria y cualquier otro expediente administrativo relacionado con la misma.</i> <i>La responsable de este fichero es la Dirección General de Euskera de la Diputación Foral de Bizkaia, ante quien usted podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose para ello a las oficinas del Servicio de Euskera en Alameda de Rekalde 30, 5º de Bilbao, donde deberá presentar su DNI o documento identificativo equivalente.</i>
☐ Eskatzaileak adierazten du ez dagoela onuraduna izateko ezein debekutan sartuta. Debeku horiek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluko 2. eta 3. puntuetan daude zehaztuta.	☐ <i>La solicitante declara no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.</i>
☐ Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko ez duela eskatu edo jaso inolako diru-laguntzarik eskatu beste erakunde publiko edo pribatu batengandik. ☐ Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko eskatu edo jaso duela diru-laguntzaren bat, aurkeztutako aurrekontuko SARRERAK kapituluko 2. atalean agertzen diren entitate eta/edo erakundeetatik.	☐ <i>La solicitante declara no tener ni haber solicitado ninguna otra subvención económica a entidades públicas o privadas para la realización de este proyecto.</i> ☐ <i>La solicitante declara haber solicitado o haber recibido alguna subvención para la realización de este proyecto a los organismos y/o entidades que figuran en el apartado 2 del capítulo de INGRESOS del Presupuesto presentado .</i>

Bilbo, 2015eko rena

Bilbao, a de de 2015

Sinadura / Firma

**II. eranskina / Anexo II**

Diru-laguntza eskabidea

*Solicitud de subvención***BFAren 150 / 2014 FD
DF de DFB 150 / 2014****Euskara Zerbitzua / Servicio de Euskera****Irabazi-asmorik gabeko persona juridikoen
euskarazko jarduerak – 2015 /****Actividades en euskera de personas jurídicas sin
ánimo de lucro - 2015****E3**

Data / Fecha

Erregistro zk./
N.º de registro**ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO OROKORRA ¹ / DOCUMENTACIÓN GENERAL ADJUNTADA ¹**

(Dekretuko 4. artikulua 3. zenbakia / Artículo 4, apartado 3 del decreto)

☐	Diru-laguntza eskabide sinatzen duenaren NANaren fotokopia <i>Fotocopia del DNI del firmante de la solicitud de subvención</i>	Non aurkeztu zen / Dónde se presentó ¹	Data / Fecha ¹
☐	Estatutuen fotokopia edo eratze-ekriturak <i>Fotocopia de los estatutos o escrituras de constitución</i>		
☐	Pertsona/Erakunde eskatzailearen IFZren fotokopia ² <i>Fotocopia del NIF de la persona/entidad solicitante ²</i>		
☐	Dagokion Erregistroan inskribatuta egotearen ziurtagiria <i>Certificado de estar inscrito en el Registro correspondiente</i>		
☐	Banka-helbideraketaren fitxa ³ <i>Ficha de domiciliación bancaria ³</i>		
☐	Ahalordearen ziurtagiria ⁴ <i>Acreditación de la representación ⁴</i>		

¹ Markatu eskabidearekin aurkeztzen diren agiri orokorrei dagozkien laukitxoak.

Hori guztia, dokumentazioa ez bada aurretiaz aurkeztu foru aldundi honetako Zerbitzu honetan, eta ez bada aldaketarik egon azken hiru urteetan

¹ Marcar las casillas de los documentos de índole general que se adjuntan al formulario de solicitud.

Todo ello salvo que dicha documentación hubiera sido aportada con anterioridad en este Servicio de esta Institución Foral y no hubiera sufrido modificación durante los tres últimos años.

² Erakunde eskatzailearen Identifikazio Fiskaleko Zenbakiaren kopia egiaztatua, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak emandakoa² Copia compulsada de la tarjeta del Número de Identificación Fiscal de la entidad solicitante emitida por el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia³ Aurreko deialdietan aurkeztu den ez beste banku-kontu bat eman bada, IV. eranskina-E5 aurkeztu.³ En caso de haber facilitado una cuenta bancaria diferente a las de convocatorias anteriores, se presentará el anexo IV-E5.⁴ Ordezkaria dagoenean, bakarrik⁴ Solamente cuando exista representante

--	--	--

ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO ESPEZIFIKOA / DOCUMENTACIÓN ESPECÍFICA ADJUNTADA (Dekretuko 4. artikulua 4. zenbakia / Artículo 4, apartado 4 del decreto)	
☐	Jarduera-proiektua ¹ <i>Proyecto de actividades</i> ¹
☐	Euskaltzaindiaren edo Labayru Ikastegiaren txostena, eskatzaileek eurek ekarri beharrekoa ² <i>Informe de Euskaltzaindia o del Instituto Labayru, recabado por la entidad solicitante</i> ²
☐	Euskarazko web orrien 5 urterako bideragarritasuneko eta eusteko plana ³ <i>Plan de viabilidad y mantenimiento de páginas web en euskera durante cinco años</i> ³

¹ Jarduera-proiektua azaltzeko memorian jaso behar dira, esaterako, proiektuaren ezaugarri orokorrak, hartzaile potentzialak, helburuak, eta proiektua lantzeko, banatzeko eta abarrerako bitarteko tekniken deskripzioa.

¹ La memoria explicativa del proyecto contendrá, como ejemplo, las características generales del proyecto, destinatarios potenciales, objetivos, descripción de medios técnicos para su elaboración, distribución, etc.

² 1. artikuluko 2. zenbakiko e) letraren kasuan (Tokian tokiko euskararen ondarea jaso, zaindu eta berreskuratu nahi duten egitarauak, ondare hori gizartean erabili ahal izateko —kantuak, bertsoak, euskalkiak etab.—)

² En los casos de la letra e) del apartado 2 del artículo 1 ("programas destinados a recopilar, salvaguardar y recuperar para su uso social el patrimonio del euskera local -canciones, versos, dialectos, etc.-")

³ 1. artikuluko 2. zenbakiko f) letraren kasuetan (euskarazko web orriak sortu, taxutu eta sareratzeari buruzkoa), urtero-urtero, eta gutxienez 5 urtez berrituko direla bermatuko duen bideragarritasuneko eta eusteko plana.

³ En los casos de la letra f) del apartado 2 del artículo 1 referidos a "creación, diseño y puesta on line de páginas web en euskera", se deberá adjuntar un plan de viabilidad y mantenimiento que asegure su renovación año a año, durante un plazo mínimo de 5 años.

DATU ESPEZIFIKOAK / DATOS ESPECÍFICOS (Dekretuko 4. artikulua 5. zenbakia / Artículo 4, apartado 5 del decreto)	
AURREZ IKUSITAKO EGUNAK ETA PROIEKTUA EGITEKO LEKUAK FECHAS PREVISTAS Y LUGARES DE REALIZACIÓN DEL PROYECTO	
Aurrez ikusitako egunak Fechas previstas	Proiektua egiteko lekua Lugar de realización del proyecto
EGITARAU MOTA / TIPO DE PROGRAMA (Dekretuko 1. artikulua 2. zenbakia / Artículo 1, apartado 2 del decreto)	
☐ A	☐ B
☐ C	☐ D
☐ E	☐ F
JARDUERA MOTA / TIPO DE ACTIVIDAD	
Berezia (etorkinei, desgaitasuna duen pertsonen... zuzendua)	☐ Espezifika (dirigida a los inmigrantes, personas con discapacidad...)
Informazioaren eta komunikazioaren teknologiak	☐ Tecnologías de la información y comunicación
Gazteentzako jarduerak	☐ Dirigida al público juvenil
Umeentzako jarduerak	☐ Dirigida al público infantil
Tokian tokiko euskararen ondarea	☐ Patrimonio del euskera local
Edonorentzako jarduerak	☐ Dirigida al público en general

--	--	--

PROIEKTURAKO AURREZ IKUSITAKO DEDIKAZIOA / DEDICACIÓN PREVISTA AL PROYECTO	
Proiektua aurrera eramaten parte hartuko duten pertsonen kopurua <i>Número de personas que participarán en la ejecución del proyecto</i>	Kalkulatutako ordu-dedikazioa (urteko ordu guztiak) <i>Dedicación horaria estimada (en horas totales/año)</i>
AUTOFINANTZAKETA / AUTOFINANCIACIÓN	
☐ Autofinantzaketaren portzentajea (%): ¹ <i>Porcentaje de autofinanciación (%):</i> ¹ %	

¹ Portzentaje bat da, aurrez ikusitako sarrera guztien batura (proiekturako aurrez ikusitako diru-laguntza publikoetatik datozenak eta eskatutako zenbatekoa kontuan izan gabe) sarrera osoen arabera erakusten duena.

¹ Como cálculo porcentual que refleje la suma de todos los ingresos previstos (salvo los procedentes de las subvenciones públicas y la cantidad solicitada), en relación con los ingresos totales.

**III. Eranskina / Anexo III**

Diru-laguntzaren zuriketa

*Justificación de Subvención*BFAren 150 / 2014 FD
DF de DFB 150 / 2014Euskara Zerbitzua / *Servicio de Euskera*Irabazi-asmorik gabeko persona juridikoen
euskarazko jarduerak – 2015*Actividades en euskera de personas jurídicas
sin ánimo de lucro - 2015***E4**

Data / Fecha

Erregistro zk./
N.º de registro**ESKATZAILEAREN DATUAK / DATOS DE LA SOLICITANTE**

IFZ / NIF	Deiturak eta izena, izendura edo sozietatearen izena / Apellidos y nombre o razón social
-----------	--

PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS DEL PROYECTO

Proiektual/Proyecto		
Jasotako kopurua / Cantidad recibida	Hasierako aurrekontua / Presupuesto inicial	Betearazitako aurrekontua / Presupuesto ejecutado

BETEARAZITAKO AURREKONTUA / PRESUPUESTO EJECUTADO**SARRERAK / INGRESOS**

1. ESKATZAILEAREN EKARPENA / APORTACIÓN DE LA SOLICITANTE	€
2. DIRU-LAGUNTZA PUBLIKOAK / SUBVENCIONES PÚBLICAS	
Dekretu honetan emandako diru-laguntza / Subvención concedida en este decreto	€
Estatua / Estado	€
Eusko Jaurilaritza / Gobierno Vasco	€
Udalak / Ayuntamientos	€
Beste batzuk / Otros	€
3. ERAKUNDE PRIBATUEN EKARPENAK / APORTACIONES DE ENTIDADES PRIVADAS	€
4. JARDUERAREN SARRERAK / INGRESOS PROPIOS DE LA ACTIVIDAD	€
5. BESTE SARRERA BATZUK / OTROS INGRESOS	€
GUZTIRA / TOTAL	€

GASTUAK / GASTOS

1. LANGILEEN GASTUAK / GASTOS DE PERSONAL	€
2. KANPOKO ZERBITZUAK / SERVICIOS EXTERIORES	
a) Errentamenduak / Arrendamientos	€
b) Konponketa eta kontserbazioa / Reparación y conservación	€
c) Garraioak / Transportes	€
d) Aseguru-primak / Primas de seguros	€
e) Zabalkunde gastuak, publizitatea eta propaganda / Gastos de difusión, publicidad y propaganda	€
f) Hornidurak (ura, argia, telefonoa...) / Suministros (agua, luz, teléfono, ...)	€
g) Garbiketa / Limpieza	€
h) Kanpoko kontratazioak / Contrataciones externas	€
i) Material grafikoa, ikus-entzunezkoa, eta abar editatzea / Edición material gráfico, audiovisual, etc.	€
j) Ekoizteko eta muntatzeko gastuak / Gastos de producción y montaje	€
k) Kanpoko beste zerbitzu batzuk / Otros servicios exteriores	€
3. FINANTZA-GASTUAK / GASTOS FINANCIEROS	€
4. KUDEAKETA HOBETZEKO TRESNETAN EGINKO GASTUAK / GASTOS INSTRUMENTOS DE MEJORA DE LA GESTIÓN	€
5. INBERTSIOAK / INVERSIONES	€
6. BESTE BATZUK / OTROS	€
GUZTIRA / TOTAL	€

[illegible]

--	--	--

[illegible]

¹ Eranskin honetako "Betearazitako aurrekontua" taulan, zenbatekoren batekin agertzen den gastu-sailkapen bakoitzeko fitxa bana bete (pertsonal-gastuak izan ezik)

¹ Rellenar una ficha por cada clasificación de gasto que figure con algún importe en la tabla "Presupuesto Ejecutado" del presente anexo (excepto gastos de personal)

--	--	--

ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO OSAGARRIA / DOCUMENTACIÓN ADICIONAL ADJUNTADA	
☐	Diruz lagundutako jardueren garapenari buruzko azalpen-memoria ¹ <i>Memoria explicativa del desarrollo de las actividades subvencionadas</i> ¹
☐	Ekitaldian sortutako materialaren aleak ² <i>Ejemplares del material creado en el ejercicio</i> ²

¹ Honako hauek zehaztu behar dira: noraino burutu diren jarduerak, eskaini diren zerbitzuak eta bete diren eginkizunak, bai eta diruz lagundutako proiekturako erabili diren giza baliabideak eta baliabide materialak ere.

¹ Se debe especificar, en este sentido, el grado de ejecución de las mismas, indicando los servicios ofrecidos y las funciones realizadas desde el mismo, así como los recursos humanos y materiales destinados al proyecto subvencionado.

² Paperean zein formatu elektronikoan. Material guztian agertu behar da material horrek Bizkaiko Foru Aldundiaren babesa jaso duela, hala zehazten baita foru dekretu honetako artikuluetan.

² Tanto en formato papel como formato electrónico. En todo el material deberá hacerse constar el patrocinio de la Diputación Foral de Bizkaia, conforme a lo especificado en el articulado del presente Decreto Foral.

DATU ESPEZIFIKOAK / DATOS ESPECÍFICOS	
PROIEKTU ZEIN EGUN ETA LEKUTAN EGIN DEN / FECHAS Y LUGARES DE REALIZACIÓN DEL PROYECTO	
Eguna Fecha	Lekua Lugar
PROIEKTUARI ESKAINITAKO DEDIKAZIOA / DEDICACIÓN AL PROYECTO	
Proiektua aurrera eramaten parte hartu duten pertsonen kopurua Número de personas que han participado en la ejecución del proyecto	Ordu-dedikazioa (urteko ordu guztiak) Dedicación horaria estimada (en horas totales/año)
AUTOFINANTZAKETA / AUTOFINANCIACIÓN	
☐	Autofinantzaketaren portzentajea (%): ¹ Porcentaje de autofinanciación (%): ¹ %

¹ Portzentaje bat da, ekitaldiko sarrera guztien batura (diru-laguntza publikoetatik datozenak eta jasotako diru-laguntzaren zenbatekoa kontuan izan gabe) sarrera osoen arabera erakusten duena.

¹ Como cálculo porcentual que refleje la suma de todos los ingresos que han tenido lugar durante el ejercicio (salvo los procedentes de las subvenciones públicas y la cantidad de subvención recibida), en relación con los ingresos totales.

Bilbo, 2016ko rena.

Bilbao, a de de 2016.

Sinadura / Firma



IV. Eranskina / Anexo IV	Banka Helbideraketaren fitxa / Ficha de domiciliación bancaria	E5
		Data / Fecha
		Erregistro zk./ N.º de registro

Hartzekodunak bete beharreko datuak / Datos a cumplimentar por la parte acreedora		
Izena eta deitura bi edo Sozietatearen izena / Nombre y dos apellidos o Razón Social		
Helbidea / Domicilio		
Herria / Población	Probintzia / Provincia	PK / CP
NAN - IFZ / DNI - NIF	Telefonoa / Teléfono	Faxe / Fax
e-mail		
(tokia / lugar)	(urtea / año)	(hila / mes)
n, 20	(e)ko	k
Hartzekodun edo ahalduaren sinadura, / Firma de la parte acreedora o apoderada,		

Banka helbideratzeak / Domiciliaciones bancarias		
1	Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularra goian adierazitakoa dela. <i>Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.</i>	
Helbideratu nahi duzun finantza erakundearen izena: Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:		
BIC	IBAN kodea / Código IBAN	
Herria / Población	Probintzia / Provincia	PK / CP
(tokia / lugar)	(urtea / año)	(hila / mes)
n, 20	(e)ko	k
Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,		
2	Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularra goian adierazitakoa dela. <i>Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.</i>	
Helbideratu nahi duzun finantza erakundearen izena: Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:		
BIC	IBAN kodea / Código IBAN	
Herria / Población	Probintzia / Provincia	PK / CP
(tokia / lugar)	(urtea / año)	(hila / mes)
n, 20	(e)ko	k
Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,		

Agiri hau alta edo aldarazpenik dagoenetan bakarrik erabiliko da. / Este documento se utilizará únicamente en los casos de alta o modificación.

NANren edo IFZaren fotokopia erantsi behar da. / Debe adjuntarse fotocopia del DNI o en su caso del NIF.

Bi kontu baino gehiago duen hartzekoduna izatekotan, erantsi beste inprimaki bat. / Caso de parte acreedora con más de dos cuentas, añadir otro impreso.

Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa, Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legea eta haiek garatzen dituzten gainerako arauak betetzeko, honako hau jakinarazten dizugu:

- Jasotako datuak Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailko zuzendaritza eskudunaren ardurapeko fitxategi batean sartuko dira, trubutuen kudeaketan, ikuskapenean eta bilketan erabiltzeko.
- Zure datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko edo datuen aurka egiteko eskubideak erabiltzeko, idazki bat bidali behar duzu Ogasun eta Finantza Sailaren jendaurreko bulegoetara (Basurtuko Kaputxinoen Bidea 2-4, 48013, Bilbo).

En cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de la Ley 2/2004 de 25 de febrero, de Ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y de creación de la AVPD (Agencia Vasca de protección de datos), y demás normativa de desarrollo, le informamos que:

- Los datos recabados van a ser incluidos en un Fichero de responsabilidad de la Dirección competente del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, para su utilización en la gestión, inspección y recaudación de los diferentes tributos.

- Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición mediante comunicación escrita a las oficinas de atención al público del Departamento de Hacienda y Finanzas (C/ Camino Capuchinos 2-4, 48013, Bilbao).